

【Q8】

1) 貴所では、外国人母子を対象としたホームページや電子ジャーナル等（コーナーを設ける等の部分的なものも含む）のIT関連サービスがありますか？

1.ある → 次の質問へ進んで下さい 2.ない → **【Q9】**へ進んで下さい

2) 貴所がホームページを開設している場合、アドレスをお教えてください。

アドレス：()

3) 外国語によるIT関連サービスについて、該当する言語全てに○をつけてください。

1.英語 2.中国語 3.ハングル 4.タガログ（フィリピン）語 5.ポルトガル語
6.スペイン語 7.その他（ ）

【Q9】

1) 貴所では、育児支援・栄養相談・母子の交流の場づくりなど、外国人母子のための支援グループや子育てグループがありますか？

1.ある → 次の質問に進んで下さい 2.ない → **【Q10】**へ進んで下さい

2) 貴所におけるグループやサークルの内容をご教示下さい。回答欄が足りない場合、別紙を添付していただければ幸いです。「現況」の項目については、現在継続しているものについて

「現」、現在は中止しているものは「過」、将来予定されている事業については「予」を○でかこんでください。また参加数については、一回あたりの参加人数の平均をご記入ください。

サークルやグループの名称・活動内容と現況	携わる職種全てに○をしてください	頻度	参加数(平均)	対応している外国語に○をして下さい
現況：現・過・予	①医師②助産師③保健師 ④看護師⑤栄養師 ⑥ボランティア⑦通訳 ⑧その他（ ）	年（ ）回 月（ ）回		①英語②中国語③ハングル ④タガログ（フィリピン）語 ⑤ポルトガル語 ⑥スペイン語 ⑦その他（ ）
現況：現・過・予	①医師②助産師③保健師 ④看護師⑤栄養師 ⑥ボランティア⑦通訳 ⑧その他（ ）	年（ ）回 月（ ）回		①英語②中国語③ハングル ④タガログ（フィリピン）語 ⑤ポルトガル語 ⑥スペイン語 ⑦その他（ ）

【Q10】

1) 貴所では、語学研修等を含めた職員にたいする在日外国人医療・外国人母子保健支援などに関する研修会を開催したことがありますか。また開催の予定はありますか。

1.ある → 次の質問に進んで下さい 2.ない → **【Q11】**へ進んで下さい

2) 貴所における研修会の内容をご教示ください。

()

【Q11】

1) **【Q5】**～**【Q10】**とは異なる内容で、貴所で独自に行っている外国人母子保健支援事業がありますか。また行う予定はありますか。

1.ある → 次の質問に進んで下さい 2.ない → **【Q12】**へ進んで下さい

2) 貴所における事業の事業内容についてご教示ください。解答欄が足りない場合、同様の書式で別紙添付していただくと幸いです。「現況」の項目については、現在継続している事業について「現」、現在では中止している事業は「過」、将来予定されている事業については「予」を○でかこんでください。

事業の名称・内容および現況	携わる職種全てに○をしてください	頻度	参加数(平均)	対応している外国語に○をして下さい
現況：現・過・予	①医師②助産師③保健師 ④看護師⑤栄養師 ⑥ボランティア⑦通訳 ⑧その他()	年()回 月()回		①英語②中国語③ハングル ④タガログ(フィリピン)語 ⑤ポルトガル語 ⑥スペイン語 ⑦その他()
現況：現・過・予	①医師②助産師③保健師 ④看護師⑤栄養師 ⑥ボランティア⑦通訳 ⑧その他()	年()回 月()回		①英語②中国語③ハングル ④タガログ(フィリピン)語 ⑤ポルトガル語 ⑥スペイン語 ⑦その他()

【Q12】

1) 貴所では、他の公的機関の協力・支援を受けて外国人母子支援活動を行ったことがありますか。

1.ある → 次の質問に進んで下さい 2.ない → 【Q13】へ進んでください

2) それはどのような機関との連携ですか。協力内容ごとに当てはまる項目に○をつけてください。

	ケースの紹介	情報提供	助言・相談	予算措置	その他 ()
国					
当該都道府県					
他の市区町村					
保健所					
病院					
福祉事務所					
児童相談所					
大使館・領事館					
その他 ()					
その他 ()					

3) また貴所において、他の公的機関との連携は有効に機能していると思いますか。

1.非常に有効に機能している 2.有効に機能している 3.どちらともいえない

4.あまり有効に機能しているといえない 5.有効に機能していない

【Q13】

1) 貴所では、NGO・NPOと連携して外国人母子支援活動を行ったことがありますか。

1.ある → 次の質問に進んで下さい 2.ない → 4)へ進んでください

2) 1)の答えが「ある」の場合、協力機関・協力内容はどのようなものでしたか。

協力機関名称	協力の内容	頻度
	①通訳②情報提供③助言・相談④緊急保護⑤経済的援助 ⑥その他 ()	年 () 回 月 () 回
	①通訳②情報提供③助言・相談④緊急保護⑤経済的援助 ⑥その他 ()	年 () 回 月 () 回

3) また貴所において NGO・NPO との連携は有効に機能していると思いますか？

- 1.非常に有効に機能している 2.有効に機能している 3.どちらともいえない
4.あまり有効に機能しているといえない 5.有効に機能していない

4) 2) に記入していただいた以外に、貴所管内において外国人母子支援活動を行っている NGO・NPO をご存じでしたらご教示ください。全国規模のデータベースとして、在日外国人母子支援ネットワークの一助となればと考えています。回答欄が足りない場合、同様の書式にて別紙添付していただくと幸いです。

機関名称	主な活動内容	住所	電話番号

【Q14】

在日外国人を対象とした各母子保健サービスについて、現状でのサービスの有無に関わらず、貴所での必要性の度合いをお答え下さい。全ての項目について、対応した罫線上にある5つの区切りのなかで、当てはまるものを○で囲んでください。

	非常に 必要である	必要である	どちらとも いえない	あまり 必要ではない	必要ではない
外国語で対応できる専門職					
外国語で対応できる事務等の一般職					
外国語版母子健康手帳					
外国語対応可能な医療機関等の紹介					
外国語による母子保健情報誌やパンフレット					
外国語による IT 関連サービス					
育児支援・栄養相談・交流の場作りなどの支援グループ					

【Q15】

在日外国人ケースについての他の公的機関および NGO・NPO との連携について、現状での連携の有無に関わらず、貴所における必要性の度合いをお答え下さい。全ての項目について、対応した罫線上にある5つの区切りのなかで、当てはまるものを○で囲んでください。

	非常に 必要である	必要である	どちらとも いえない	あまり 必要ではない	必要ではない
国					
当該都道府県					
他の市区町村					
保健所					
医療機関					
福祉事務所					
児童相談所					
大使館・領事館					
NGO・NPO					

【Q16】

実務担当者として、貴所の現行の外国人母子支援事業は、十分だと思いますか。

1. 十分だと思う
2. ほぼ十分だと思う
3. どちらともいえない
4. 十分とは言えない
5. 不十分である

【Q17】

在日外国人支援に関する情報共有を目的として、本研究班のホームページの開設を予定しております。貴所では、母子健康手帳、予防接種や健診を含めた母子保健情報、母子保健関連の法例等について、ホームページ上で各言語の対訳の無料配布を希望されますか？

1. 希望する
3. 希望しない
3. どちらともいえない

【Q18】

貴所に来談した在日外国人母子やその家族から、行政機関による母子保健サービスについて寄せられた要望・意見がありましたら、お書きください。



【Q19】

行政機関として、外国人母子への取り組みについての問題点・意見・要望がありましたら自由にお書きください。



お忙しい中をご協力大変ありがとうございました。

同封の返信用封筒（切手不要）にて、3月末日日迄を目安にお送りください。

また貴自治体独自の外国語版母子健康手帳・母子保健事業パンフレット・多言語情報誌等がありましたら、本票と共にお送り頂ければ幸いです。

集計・分析の後、報告書を送らせて頂きたいと思えます。

本票送付時の宛先に不備がありましたら、正しい送付先をご教示ください。

宛名： _____

住所： _____

本調査では、在日外国人母子支援事業について、他の自治体における同事業への波及的効果を導き得るような先駆的事業をモデルとして取り上げ、21世紀多民族社会における母子保健行政への提言の参考とさせて頂きたいと考えております。つきましては、貴自治体への問い合わせの際の連絡先をご教示頂ければと思えます。個人情報につきましては、本調査に関する連絡・問い合わせの他に一切の公表・使用を致しません。

部署： _____ 担当者： _____

電話番号： _____ FAX 番号： _____ E-MAIL： _____

本票に関する問い合わせ

担当者： 堀田 ほった 正央 まさなか

宛先： 〒113-0033 東京都文京区本郷 7-3-1 東京大学大学院医学系研究科発達医科学教室

TEL：03-5841-3615 FAX：03-5841-3628

E-MAIL：masanaka@jd5.so-net.ne.jp

9. 您参加过日语能力考试(日语:日本語能力試験)吗?	1. 参加过 2. 没有参加过
第9问中回答“参加过”的女士请继续回答。 9-1. 您最后合格的是哪一级? 9-2. 您最后合格的是哪一年? 9-3. 您最后合格的地点是	() 级 公元 () 年 1. 日本 2. 中国
第9问中回答“没有参加过”的女士请继续回答。 9-4. 您是否有参加日语能力水平考试的打算?	1. 有 2. 没有
10. 您的住址属于以下哪一行政区或县?	1. 东京都 23 区 2. 东京都(23 区以外) 3. 千叶县 4. 埼玉县 5. 神奈川县 6. 其他 ()
11. 您现在的住房属于哪一种?	1. 大学的寮 2. 民间企业的寮或社宅 3. 民间的租赁住宅 4. 住在亲戚或友人家 5. 公营宅(都营、县营、市营住宅等) 6. 其他 ()
12. 您是否加入了某种健康保险?	1. 加入了 2. 没有加入 3. 正在办手续
12-1. 第12问中回答“加入了”的女士。如果您加入的是国民健康保险以外的保险的话,请您回答您加入的健康保险的名称:	1. 国民健康保险 2. 国民健康保险以外的保险 ↓ 保险的名称 () 保险)
12-2. 第12问中回答“没有加入”的女士请您回答您没有加入的理由,可以多项选择。	1. 保险费太贵 2. 自信自己很健康 3. 不打算在日本长期居住 4. 不知道如何办加入保险的手续 5. 其他 ()

13. 您在东京大学保健中心(東京大学保健センター)体检过吗?	1. 体检过 2. 没有体检过
13-1. 第 14 问回答“没有体检过”的女士,理由是: (可以多项选择)	1. 没有时间 2. 不知道什么时候体检 3. 认为自己很健康,没有必要 4. 语言不通 5. 其他 ()
14. 在东京大学的保健中心(東京大学の保健センター)的体检项目当中没有牙科和妇科的检查。您希望在东京大学的保健中心的体检中增设牙科和妇科的检查吗?	14-1 牙科 1. 希望 2. 不希望 3. 以上两者都可以 14-2 妇科 1. 希望 2. 不希望 3. 以上两者都可以
15. 您生病时是否拿过东京大学保健中心的介绍信去别的医院就诊过?	1. 有 2. 没有
16. 在 15 问中回答“有”的女士请问那时东京大学保健中心写的介绍信起了很大的作用了吗?	1. 起了作用 2. 没起作用 3. 很难说起没起作用
17. 您是否想过如果东京大学保健中心里有翻译就好了?	1. 是 2. 不是 3. 很难说
18. 您认为东京大学保健中心有需要改进的地方吗。您认为东京大学保健中心比较好,比较方便之处是什么?	您认为需要改进的地方: 您认为比较好,比较方便之处:
19. 现在您对您的健康是否感到不安或是感到身体不好?	1. 是 2. 不是

20. 请问 19 问中回答“是”的女士，因此您去就诊了吗？	1. 去了 2. 没去
21. 请问第 20 问中回答“没去”的女士，您的理由是： (可以多项选择)	1. 病情比较轻,没有必要去医院 2. 无法向学校请假 3. 想去看病,但担心语言不通 4. 想去看病,但是找不到女医生 5. 想去看病,但觉得医院可怕 6. 想去看病,但是觉得医疗费太贵 7. 想去看病,但是没有时间 8. 有从中国带来的药品 9. 不知道去哪家医院好 10. 正打算去医院 11. 自己在药房(薬局)买了药 12. 其他 ()
22. 在日本有关您自己身体健康的问题，您都找谁咨询？ (可以多项选择)	1. 东京大学留学生咨询室的老师 (東京大学留学生センターの相談室) 2. 来自中国的朋友 3. 自己的双亲 4. 自己的亲戚 5. 配偶的亲戚 6. 东京大学保健中心的老师 (東京大学保健センター) 7. 在日本的朋友(除外来自中国的朋友) 8. 在日本的医生(指有执照的医生) 9. 其他 ()
23-1. 您本人最近一次因疾病或外伤等原因而在日本看病是在什么时候？	1. 来日本后没去过日本的医院看过病 2. 公元()年()月
23-2. 那时有中文翻译吗？	1. 有 2. 没有 3. 记不清楚了
23-3. 请问在第 23-2 文中回答“有”的女士:给您当翻译的是谁？	1. 配偶 2. 自己的孩子 3. 自己的亲戚 4. 配偶的亲戚 5. 来自中国的朋友 6. 在日本的朋友(除外 来自中国的朋友) 7. 雇人 8. 东京大学的老师 9. 公共机关的翻译 10. 医院内的职员 11. NGO、NPO 的人 12. 其他 ()

23-4. 请第23-2问中回答“没有”的女士回答理由。	1. 需要翻译,但是找不到 2. 不知道有翻译 3. 等翻译来不及,在日程上和翻译不一致 4. 因为会说日语,没有必要找翻译 5. 其他 ()
------------------------------	--

24. 您最近的就诊情况(在没有翻译的情况下)是: (请直接划✓) 1) 您能理解写有医学专门术语的问诊表(日语:質問表)吗? 2) 您能表述自己的症状吗? 3) 您能理解医生、护士以及药剂师的说明吗? 4) 有不明白的地方您能马上问吗? 5) 您知道整个看病的过程吗?	24 问	完全不可以	不太可以	大概还可以	相当可以	完全可以
	1)	1	2	3	4	5
	2)	1	2	3	4	5
	3)	1	2	3	4	5
	4)	1	2	3	4	5
	5)	1	2	3	4	5

25. 有关象下面的各项保健医疗制度	
25-1. 请划✓选择您所知道的各项。	25-2. 请划○选择您所利用过的各项
中文名称	日语名称(参考用)
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 母子健康手册 <input type="checkbox"/> 母亲教室(双亲教室) <input type="checkbox"/> 给孕妇的两次免费体检 <input type="checkbox"/> 妊娠中毒症医疗补助 <input type="checkbox"/> 生产育儿一时性补助金 <input type="checkbox"/> 给低收入家庭的奶粉发放 <input type="checkbox"/> 对新生儿的家访指导 <input type="checkbox"/> 对乳幼儿的健康体检 <input type="checkbox"/> 预防接种 <input type="checkbox"/> 对乳幼儿的医疗费补助 <input type="checkbox"/> 对小儿慢性及特殊疾病的医疗补助 <input type="checkbox"/> 儿童补贴 <input type="checkbox"/> 急救电话 110 及急救车 <input type="checkbox"/> 对低收入者家庭儿童入保育园免收或少收保育费的制度 <input type="checkbox"/> 每年为 30 岁以上的妇女进行的乳房和妇科体检 <input type="checkbox"/> 对新生儿进行的先天代谢异常检查 <input type="checkbox"/> 对 40 岁以上的居民进行的成人病检查 <input type="checkbox"/> 对 40 岁以上的居民进行的牙科检查	母子健康手帳 母親教室(両親教室) 二回無料妊婦健診 妊娠中毒症医療助成 出産育児一時金 低所得者家庭ミルク支給 新生児家庭訪問指導 乳幼児健康診断 予防接種 乳幼児医療費助成 小児慢性疾患及び特殊疾病医療費助成 児童手当 救急電話 119 番及び救急車 低所得者の保育料減免制度 自治体によって毎年 30 歳以上 女性のために行う乳房と婦人科健診 新生児先天性代謝異常検査 40 才以上生活習慣病(成人病)検診 40 才以上歯科検診

<p>26. 上述 25 问中的各项母子保健制度您是从哪里知道的？ (可以多项选择)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 来自中国的朋友 2. 在日本给看病的医生 3. 在日本的助产士 4. 在日本的保健妇 5. 中国语报纸 6. 区里发行的“区内生活便利帐” 7. 区里发行的报纸“广报” 8. 保育园,儿童馆或者学童保育 9. 母子健康手帐 10. 在日本的朋友(不包括来自中国的朋友) 11. 配偶 12. 自己的亲戚 13. 配偶的亲戚 14. 日本的保健所 15. 东京大学留学生中心的咨询室 (東京大学の留学生センターの相談室) 16. 东京大学保健中心(東京大学保健センター) 17. 其他 ()
<p>27. 您还可以受到在东京大学留学生中心(東大留学生センター)为留学生办的日本国际教育协会的医疗费补助服务(日本国際教育協会医療費補助サービス)。您知道这件事吗？</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 知道 2. 不知道
<p>28. 您认为日本的保健医疗机关需要改进地方有哪些？</p> <p>在利用日本的保健医疗制度及保健医疗机关后,您认为比较好的地方有哪些？</p>	<p>您认为日本的保健医疗机关需要改进地方:</p> <p>在利用日本的保健医疗制度及保健医疗机关后,您认为比较好的地方有那些:</p>

没有孩子的女士请回答最后的 37 问。谢谢。
 请有妊娠、分娩及有孩子的女士继续回答下面的问题。

表 1. 您孩子出生时的情况

	出生年月	分娩形式 请划✓		出生时 体重 g	出生时 孩子是否健康 请划✓		出生地 请划✓			妊娠、分娩及 坐月子时的情况 请划✓		(在日本有妊 娠及分娩的 女士)您拿到 “母子健康 手帐”了吗 请划✓		您现在与 您的孩子 生活在一 起吗 请划✓	
		正常产	剖腹产		是	否	中国	日本	其他	正常	异常 如有贫血、妊娠 中毒症及先兆早 产等病史的请具 体写出。	有	没有	是	不是
长子或长女	年 月				是	否						有	没有	是	不是
次子或次女	年 月				是	否						有	没有	是	不是
三子或三女	年 月				是	否						有	没有	是	不是

表 2. 请填写有关您孩子的预防接种的状况

疫苗的名称 (括号内是疫苗的日语名称)		如接种过 疫苗请划✓	疫苗接种地 (请划✓)		
			中国	日本	其他国家
卡介苗(BCG)	长男或长女				
	次男或次女				
	三男或三女				
脊髓灰质炎疫苗(ポリオ)	长男或长女				
	次男或次女				
	三男或三女				
白百破混合疫苗 (ジフテリア、百日咳、 破傷風混合)	长男或长女				
	次男或次女				
	三男或三女				
麻疹疫苗(麻疹)	长男或长女				
	次男或次女				
	三男或三女				
风疹(風疹)	长男或长女				
	次男或次女				
	三男或三女				
乙型脑炎或 日本脑炎疫苗 (日本脑炎)	长男或长女				
	次男或次女				
	三男或三女				
乙型肝炎疫苗 (B 型肝炎)	长男或长女				
	次男或次女				
	三男或三女				

其他的疫苗(请写出疫苗的具体名称):

请您继续回答最后一问第 37 问。

37. 众所周知，中国女留生活活跃在各个系及研究室，做出的成绩可以与男性相媲美。但是在日本这个与祖国完全不同的环境里，作为女性，她们要付出更多的努力和辛苦。俗话说，有什么别有病。为增进在日中国女留学生们(包括其子女)的健康做出第一手资料，我做了此调查表。

如果您认为本调查表有什么不周全的地方，或者您有什么感想，诚恳欢迎您提出宝贵意见，用中文、日文或者英文写在下面空白处。

您填写本问卷的时间是大约()分钟。

在此调查后我们准备在校内组织小组讨论，欢迎踊跃参加。大约 30 分到一个小时左右。希望参加小组讨论的女士，请您写下您的芳名和联系方法。我们将通知您时间与地点。另外，我们将给参加讨论的各位 500 日圆的图书券作为谢礼。

芳名 ()

e-mail:

或学校内线电话:()

或其他的联系方法 ()

—感谢您的合作—

ANNEX 3. 東京大学中国人女性留学生アンケート（日本語版）

東京大学中国人女性留学生の（母子）医療・保健ニーズの実態調査

1. あなたの年齢は	() 歳
2. 結婚していますか。	1. 独身 2. 配偶者あり→2-1問へ
2-1. 第2問で「配偶者あり」と答えた人のみ、配偶者と同居していますか。	1. 同居 2. 別居
3. 日本に来てどれくらいになりますか。	() 年 () 月
4. あなたの来日前の中国での最終学歴は	1. 高校卒業 2. 専門学校、大学の専科等卒業 3. 大学卒業 4. 修士卒業或いは修了 5. 博士卒業或いは修了
5. 来日前中国での職業は	1. 医療、保健、薬学関係専門職 2. 医療、保健、薬学関係事務職 3. 医療、保健、薬学関係以外の職 4. 学生 5. その他 ()
6. あなたが現在日本で在籍しているのは	1. 学士課程 2. 修士課程 3. 博士課程 4. 研究生 5. その他 ()
7. 今何年生ですか。 (研究生何年目ですか。)	() 年

<p>8. あなたの所属している研究科(学部)はどれですか。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 人文社会研究科 (文学部) 2. 教育学研究科 (教育学部) 3. 法学政治学研究科 (法学部) 4. 経済学研究科 (経済学部) 5. 総合文化研究科 (教養学部) 6. 理学系研究科 (理学部) 7. 工学系研究科 (工学部) 8. 農学生命科学研究科 (農学部) 9. 医学系研究科 (医学部) 10. 薬学系研究科 (薬学部) 11. 数理科学研究科 12. その他 ()
<p>9. あなたは日本語能力試験を受けたことがありますか。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ある 2. ない
<p>9問で「ある」と答えた方のみ 9-1. あなたが最終合格したのは:</p> <p>9-2. 最終合格したのはいつですか。</p> <p>9-3. 最終合格したのはどこですか。</p>	<p>() 級</p> <p>西暦 () 年</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 日本 2. 中国
<p>9-4. 9問で「ない」と答えた方のみ、あなたは日本語能力試験を受ける予定はありますか。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ある 2. ない
<p>10. あなたの住居はどれに該当しますか。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 東京都 23 区 2. 23 区以外の東京都内 (東京都下) 3. 千葉県 4. 埼玉県 5. 神奈川県 6. その他 ()